

**PREMIUM SUCTION HOSE  
USER GUIDE**

**PREMIUM SAUGSCHLAUCHSET  
BETRIEBSANLEITUNG**

**IMULETKUASENNELMA PREMIUM  
KÄYTTÖOHJE**

**PREMIUM SUGSLANG  
BRUKSANVISNING**

**КОМПЛЕКТ ВСАСЫВАЮЩЕГО ШЛАНГА PREMIUM  
РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ**



**EN:**

Keep cleaning equipment away from little children. Advice and monitor older children in using the cleaning equipment, and warn them about the dangers involved. The speed and vacuum power of the airflow in the suction hose and the nozzles are so great that they could, if used carelessly, cause damage to eyes and ears, for example.

**DE:**

Halten Sie kleine Kinder vom Reinigungszubehör fern. Unterweisen und beaufsichtigen Sie ältere Kinder bei der Verwendung des Reinigungszubehörs, und weisen Sie sie auf die mit der Verwendung verbundenen Gefahren hin. Die Geschwindigkeit und Kraft der Saugluft im Saugschlauch und in den Düsen können bei unsachgemäßer Anwendung zu Verletzungen, z. B. von Augen und Ohren, führen.

**FI:**

Pidä siivousvälineet pienten lasten ulottumattomissa. Varoita ja valvo isompia lapsia siivousvälineiden käytössä. Imuletkussa ja suulakkeissa ilman nopeus ja alipaine ovat niin suuria, että se saattaa varomattomassa käytössä aiheuttaa vaaraa mm. silmille ja korville.

**SV:**

Städredskapen skall förvaras utom räckhåll för små barn. Varna äldre barn och låt dem inte använda städredskapen utan uppsikt. Luftens hastighet och undertrycket i sugslangar och munstycken är så stort, att det vid oaktasam användning kan uppstå risk för skador på bl.a. ögon och öron.

**RU:**

Держите уборочное оборудование в недоступном для детей месте. Если уборочное оборудование используется старшими детьми, давайте им рекомендации и следите за ними, предупредите о возможных опасностях. Скорость и мощность всасывания воздушного потока во всасывающем шланге и насадках настолько велики, что при неосторожном обращении могут привести, например, к травмам глаз и ушей.

**EN:** The ergonomic Premium handle was designed in cooperation with occupational health professionals. The way the handle sits in your hand is very important. After all, it is used on a weekly, if not daily, basis. The design of the handle positions your hand correctly without forcing or bending and straining the tissues in your wrist. The surface material of the handle has a pleasant feel, and the handle will not slip from your grasp. The parts of the Premium cleaning equipment set are easy to attach, and once attached, they stay put. When you have finished cleaning, the nozzle and handle are easy to detach by pushing a button. For the storage of the suction hose and the accessories, a rack can be attached to the door of the cleaning cabinet. In the rack, the suction hose and its handle, the telescopic wand, and the nozzles are within easy reach. So no more hoses stuck between the door or dusty equipment rolling in the bottom of the cabinet. The Premium cleaning equipment is meant for vacuum cleaning common household dust in domestic use. For the vacuum cleaning of other materials, the Allaway preseparator is required.

**DE:** Das Design des ergonomischen Premium Handgriffs wurde gemeinsam mit Arbeitsmedizinexperten entwickelt. Der Sitz des Handgriffs in Ihrer Hand ist von großer Bedeutung. Schließlich wird der Handgriff wöchentlich, wenn nicht sogar täglich, verwendet. Durch das Design des Handgriffs erhält Ihre Hand die richtige Position, ohne das Gewebe Ihres Handgelenks zu spannen, zu belasten oder Druck auf es auszuüben. Das Oberflächenmaterial des Handgriffs fühlt sich angenehm an, und der Handgriff bleibt fest in der Hand. Die Teile des Premium Reinigungszubehörs lassen sich einfach befestigen, und nachdem sie befestigt wurden, bleiben sie an ihrer Position. Wenn Sie das Staubsaugen beendet haben, lassen sich Düse und Handgriff durch Drücken einer Taste leicht entfernen. Für die Aufbewahrung von Saugschlauch und Zubehör kann an der Tür des Putzschrankes eine Halterung angebracht werden. An der Halterung sind der Saugschlauch mit dem Handgriff, das Teleskoprohr und die Düsen immer greifbar. Daher werden keine Schläuche mehr zwischen der Tür eingeklemmt, und staubige Geräte am Schrankboden gehören der Vergangenheit an. Das Premium Reinigungszubehörs ist für das Absaugen von gewöhnlichem Haushaltsstaub in Privathaushalten vorgesehen. Zum Absaugen anderer Materialien ist der Allaway Vorabscheider erforderlich.

**FI:** Premium-kahva on suunniteltu ergonomisuus huomioiden. Me kehitimme Premium-kahvan yhdessä työterveysalan asiantuntijoiden kanssa. Ei ole samantekevää, miten kahva käteesi asetuu. Käytähän sitä viikoittain, jopa päivittäin. Kahvan muotoilu pakottaa ranteesi oikeaan asentoon – ei vääntöä tai kääntöä ranteen kudoksia kuormittaen. Kahvan pintamateriaali tuntuu mukavalta ja kahva ei luista kädessä. Premium-siivousvälinesarjan osat kiinnittyvät helposti ja mikä parasta: ne pysyvät paikoillaan. Siivouksen jälkeen irrotat suulakkeen ja kahvan vain nappia painamalla. Imuletkun ja välineiden säilyttämiseen olemme ideoineet siivouskaapin oveen asennettavan säilytystelineen. Imuletku kahvoineen, jatkovarsi ja suulakkeet on helppo ottaa telineestä ja asettaa takaisin paikoilleen. Ei siis enää oven väliin jääviä letkuja tai kaapin nurkassa pyöriä pölyisiä välineitä. Premium-siivousvälineet on tarkoitettu normaalin kotipölyn imurointiin kotitalouskäytössä. Muita aineita imuroitaessa tarvitsit Allaway-esierottelijan.

**SV:** Premium handtag är utformat från ergonomiska utgångspunkter. Premium handtag har utformats tillsammans med specialister inom arbetshälsövärdan. Det är inte oväsentligt hur handtaget ligger i handen. Man använder det ju varje vecka, ja kanske varje dag. Hand-tagets utformning tvingar handleden till en riktig position, inget vändande och vridande som belastar handledens vävnader. Materialet på handtagets yta känns behagligt och handtaget slinter inte ur handen. Komponenterna i Premiumserien fäster snabbt vid varandra och sitter sedan ihop ordentligt. Efter städningen lossar man enkelt mun-stycket och handtaget genom att trycka på en knapp. För att förvara sugslang och städredskap har vi utformat ett förvaringsställ att fästas på insidan av städskåpets dörr. Det är lätt att ta fram städslang med handtag, för-längningsrör och munstycke ur stället och sätta ihop dem. Nu är det slut med slangar i dörrspringan och dammiga städredskap i en hörna. Städredskapen i Premiumserien är avsedda för dammsugning av normalt vardagsdamm under normala bostadsförhållanden. Om man vill suga upp annat material behövs Allaways föravskiljare.

**RU:** Чего ожидают от хорошего уборочного оборудования? Мы изучили данный вопрос и разработали изделия в соответствии с ожиданиями клиентов, чтобы уборка пылесосом приносила удовольствие. Эргономичная ручка Premium сконструирована при участии профессиональных врачей. Очень важно то, как ручка лежит в ладони. В конце концов, ее используют каждую неделю, если не каждый день. Конструкция ручки позволяет правильно держать руку, без усилий и изгибов, не создавая напряжение тканей запястья. Материал поверхности ручки приятный на ощупь, ручка не выскальзывает. Детали из комплекта уборочного оборудования Premium легко присоединять, и они остаются на своих местах. После уборки насадка и ручка легко отсоединяются нажатием кнопки. В качестве материала для телескопической трубки Premium выбран алюминий, поскольку он легкий и износостойкий. Если оборудование имеет небольшой вес, уборка производится легко. Для хранения всасывающего шланга и дополнительных принадлежностей можно прикрепить полки к дверцам шкафа для уборки. С полки будет удобно брать всасывающий шланг с ручкой, телескопическую трубку и насадки. Можно забыть о застрявших в дверях шлангах и перекачивании пыльного оборудования по дну шкафа. Уборочное оборудование Premium предназначено для вакуумной чистки обычной бытовой пыли в домашних условиях. Для вакуумной чистки других материалов требуется предварительный сепаратор Allaway. Дополнительную информацию см. в главе «Предварительный сепаратор».

**WALL INLET START  
SAUGDOSENSTART  
LETKUHOJKIN KIINNITYS IMURASIAAN  
SÄTT SUGSLANGENS MUFF I SUGDOSAN  
ВКЛЮЧЕНИЕ С ПОМОЩЬЮ РОЗЕТКИ**



**EN:** Please note that the muff can be fitted into the wall inlet in only one direction.

**DE:** Beachten Sie, dass die Muffe nur in einer Richtung in die Saugdose gesteckt werden kann.

**FI:** Huomioi että holkki sopii imurasiaan vain toisin päin.

**SV:** Observera att muffen bara passar på ett sätt i dosan.

**FI:** Käyttäessäsi kahvakäynnisteistä Premium-imuletkua, keskusyksikkö käynnistyy hetkeksi, kun letkuholkki laitetaan imurasiaan. Näin keskusyksikkö ilmoittaa toimintavalmiuden.

**SV:** Om man använder en sugslang avsedd för Premium handtagsstart, startar centralenheten upp i ett ögonblick när muffen sätts i sugdosan. På detta sätt meddelar centralenheten att den är färdig att startas.

**RU:** Обратите внимание, что муфту можно закрепить в розетке только в одном направлении.

**EN:** When you hear a click, the hose muff is secured into the wall inlet and the unit starts.

**DE:** Wenn Sie ein Klicken hören, ist die Schlauchmuffe in der Saugdose fixiert und die Zentraleinheit schaltet ein.

**FI:** Kuulet klick-äänien, kun letkuholkki on luotettavasti kiinni imurasiassa.

**SV:** Det hörs ett tydligt klick när slangmuffen sitter rätt i sugdosan.

**RU:** При закреплении муфты шланга в розетке слышен щелчок и аппарат запускается.



**KÄYNNISTYS IMURASIALTA  
START FRÅN SUGDOSAN**



**FI:** Käynnistä imuri avaamalla imuriasian kansi yläasentoon. Imuri sammuu, kun käännät imuriasian kannen alas.

**SV:** Starta dammsugaren genom att öppna sugdosans lock till sitt övre läge. Dammsugaren stannar när locket vänds nedåt.

**HANDLE START  
HANDGRIFFSTART  
KÄYNNISTYS KÄSIKAHVASTA  
START FRÅN HANDTAGET  
ВКЛЮЧЕНИЕ С ПОМОЩЬЮ РУЧКИ**



**EN:** When using the Premium handle-started suction hose, the central unit starts for a moment, when the hose muff is inserted in the inlet. This way, you will know that the central unit is ready to be used.

**DE:** Bei Verwendung des mit dem Handgriff gestarteten Premium Saugschlauchs wird die Zentraleinheit für einen kurzen Moment eingeschaltet, wenn die Schlauchmuffe in die Saugdose gesteckt wird. Auf diese Weise wissen Sie, dass die Zentraleinheit startbereit ist.

**FI:** Laske imuriasian kansi alas. Kun imuriasian kansi on alasennossa, voit käynnistää ja sammuttaa imurin käsikahvassa olevasta kytkimestä.

**SV:** Släpp ned sugdosans lock. När locket är i sitt nedre läge kan man starta och stoppa dammsugaren med knappen på handtaget.

**RU:** При использовании всасывающего шланга Premium и запуске с помощью ручки центральный блок на короткое время включается, когда муфта вставлена в розетку. Таким образом сообщается о готовности центрального блока к эксплуатации.



**EN:** The vacuum cleaner can be turned on and off from the switch in the handle. After cleaning, release the suction hose from the wall inlet and close the inlet cover.

**DE:** Der Staubsauger kann mit dem Schalter am Handgriff ein- und ausgeschaltet werden. Lösen Sie nach dem Staubsaugen den Saugschlauch von der Saugdose und schließen Sie die Saugdosenabdeckung.

**FI:** Siivouksen jälkeen irrota imuletku rasiasta ja sulje rasia.

**SV:** Ta loss slangen ur sugdosan och stäng denna efter städningen.

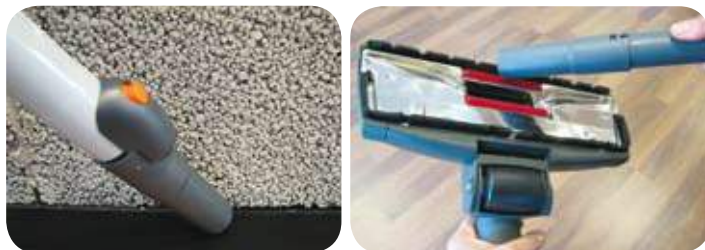
**RU:** Пылесос можно включать и выключать с помощью переключателя на ручке. После уборки отсоедините всасывающий шланг от розетки и закройте крышку розетки.

## ACCESSORIES ZUBEHÖR



### CREVICE NOZZLE

Use the crevice nozzle for narrow places, corners, and skirting boards.



## LISÄTARVIKKEET

## ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ПРИНАДЛЕЖНОСТИ

## TILLBEHÖR

### FUGENREINIGUNGSDÜSE

Verwenden Sie die Fugenreinigungsdüse für enge Stellen, Ecken und Fußleisten.

### KAPEAKÄRKISUULAKE

Imuroi kapeakärkisuulakkeella kapeat välit, nurkat ja jalkalistojen pinnat.

### SPETSMUNSTYCKE

Med det spetsmunstycket dammsuger man i små mellanrum, i hörn och på golvlistor.

### ЩЕЛЕВАЯ НАСАДКА

Щелевая насадка используется для уборки узких участков, углов и плинтусов.

### NOZZLE ADAPTER

The nozzle adapter can be attached either to the handle or the telescopic wand. The nozzle adapter is meant for connecting nozzles that cannot be attached directly to the Premium telescopic wand. The nozzle adapter can also be attached to the handle. Use the nozzle adapter when cleaning hard surfaces in narrow places. Also use the adapter when cleaning the brushes of the nozzles. The use of the adapter prolongs the service life of the handle.

### DÜSENADAPTER

Der Düsenadapter kann am Handgriff oder am Teleskoprohr befestigt werden. Er ist für das Befestigen von Düsen vorgesehen, die nicht direkt am Premium Teleskoprohr angebracht werden können. Der Düsenadapter kann auch am Handgriff befestigt werden. Verwenden Sie den Düsenadapter, wenn Sie harte Oberflächen an engen Stellen reinigen. Verwenden Sie den Adapter auch zum Reinigen der Düsenbürsten. Durch Verwendung des Adapters wird die Lebensdauer des Handgriffs verlängert.

### SUULAKEADAPTERI

Suulakeadapterin voi kiinnittää sekä käsikahaan että jatkovarteen. Suulakeadapteri on välikappale sellaisten suulakkeiden kiinnittämiseksi Premium-jatkovarteen, jotka eivät sovi jatkovarteen suoraan.

Suulakeadapterin voit kiinnittää myös käsikahaan. Käytä suulakeadapteria myös imuroidessasi kovia kapeita paikkoja. Käytä adapteria myös aina, kun puhdistat suulakkeiden harjaksia. Adapteria käyttämällä pidennät käsikahvan käyttöikä.

### MUNSTYCKESADAPTER

Munstycksadaptorn kan sättas på såväl handtaget som på teleskopröret. Den är ett mellanstycke för sådana munstycken som inte kan fästas direkt på ett Premium-rör.

Munstycksadaptorn kan även användas med handtaget. Den kan också användas som munstycke vid dammsugning på smala ställen. Man bör alltid använda adaptorn vid rengöring av munstyckenas borst. Genom att använda adaptorn förlänger man handtagets livslängd.

### ПЕРЕХОДНИК НАСАДКИ

Переходник насадки можно присоединять к ручке или телескопической трубке. Переходник насадки служит для подсоединения насадок, которые нельзя прикрепить непосредственно к телескопической трубке Premium. Переходник насадки можно также прикреплять к ручке. Используйте переходник насадки при уборке твердых поверхностей узких участков. Используйте переходник при чистке щеток насадки. Переходник продлевает срок службы ручки.

**EN:** Make sure that pets do not damage the cleaning equipment.

**DE:** Stellen Sie sicher, dass das Reinigungszubehör nicht von Haustieren beschädigt wird.

**FI:** Huolehdi, etteivät lemmikit vaurioita siivousvälineitä.

**SV:** Se till att inte husdjur skadar städredskapen.

**RU:** Следите за тем, чтобы домашние животные не повредили уборочное оборудование.



**EN:** All plastic parts can be cleaned with a soft cloth and detergent suitable for plastic surfaces.

**DE:** Alle Kunststoffteile können mit einem weichen Lappen und einem für Kunststoffflächen geeigneten Reinigungsmittel gereinigt werden.

**FI:** Kaikki muoviset osat voit puhdistaa muovin puhdistukseen tarkoitettulla puhdistusaineella ja pehmeällä liinalla.

**SV:** Alla delar i plast kan rengöras med en mjuk duk och tvättmedel avsett för rengöring av plast.

**RU:** Все пластиковые детали можно чистить мягкой тканью и чистящим средством, подходящим для пластиковых поверхностей.



#### POWER BRUSH FOR FURNITURE

Clean the furniture in your home and your car with the power brush for furniture.

#### ROTATIONSBÜRSTE FÜR MÖBEL

Reinigen Sie Möbel in der Wohnung und Ihr Auto mit der Rotationsbürste für Möbel.

#### HUONEKALUTAMPPARI

Tamppaa asunnon ja auton kalusteet imuilmatoimisella huonekalutampparilla.

#### ROTTERANDE MÖBELMUNSTYCKE

Möbelmunstycke som drivs av sugluften.

#### ЭЛЕКТРОЩЕТКА ДЛЯ МЕБЕЛИ

Используйте электрощётку для чистки домашней мебели и автомобиля.



#### TEXTILE NOZZLE

Use the textile nozzle to clean various textile surfaces.

#### TEXTILDÜSE

Verwenden Sie die Textildüse zum Reinigen verschiedener Textiloberflächen.

#### TEKSTIILISUULAKE

Imuroi tekstiilisuulakkeella erilaiset tekstiilipinnat.

#### TEXTILMUNSTYCKE

Ett lätt och praktiskt munstycke för rengöring av olika textilytor.

#### НАСАДКА ДЛЯ ТКАНИ

Насадка для ткани используется при чистке различных тканевых поверхностей.



#### RADIATOR NOZZLE

Use the radiator nozzle to clean the spaces between and behind radiators, and the narrow spaces beneath shelves. The radiator nozzle is attached to the crevice nozzle.

#### HEIZKÖRPERBÜRSTE

Verwenden Sie die Heizkörperbürste zum Reinigen der Zwischenräume zwischen und hinter Heizrippen sowie der engen Räume unter Regalbrettern. Die Heizkörperbürste wird an der Fugenreinigungsdüse befestigt.

#### RAKOHARJASUULAKE

Imuroi rakoharjasuulakkeella patterien väliköt ja taustat sekä hyllyjen kapeat aluset. Kiinnitä rakoharjasuulake kapeakärkisuulakkeeseen.

#### ELEMENTMUNSTYCKE

Med elementmunstycket dammsuger man i mellanrummen på och bakom radiatorer samt under hyllor. Elementmunstycket fästs vid det spetsmunstycket.

#### НАСАДКА ДЛЯ БАТАРЕЙ ОТОПЛЕНИЯ

Насадка для батарей отопления используется при чистке участков между деталями батарей и за ними, а также узких мест под полками. Насадка для батарей отопления присоединяется к щелевой насадке.

#### SCHLAUCHSCHUTZ

Der Schlauchschutz schützt empfindliche Oberflächen von Möbeln und Fußleisten und erleichtert das Reinigen des Schlauches.

#### LETKUNSUOJA

Letkunsuoja suojaa huonekalujen ja jalkalistojen arkoja pintoja. Letkunsuoja helpottaa letkun puhtaana pitämistä.

#### SLANGSKYDD

Slangskyddet skyddar känsliga ytor på möbler och golvlister. Den hjälper även till att hålla slangen ren.

#### ПОКРЫТИЕ ШЛАНГА

Покрытие шланга защищает поверхность мебели и плинтусов, требующую деликатного обращения, и упрощает очистку шланга.



#### HOSE COVER

The hose cover protects the sensitive surfaces of furniture and skirting boards, and makes cleaning the hose easier.

## CONVENIENT STORAGE BRACKET KOMFORTABLE AUFBEWAHRUNGSHALTERUNG



### EN:

Mount the cleaning equipment storage bracket in a dry, clean space where it is protected from light (15–35 °C, 30–80 % RHI humidity). Always store the cleaning equipment in its proper place in the bracket. Store the small nozzles in their respective holders. Avoid storing the nozzles against the floor in order to avoid unnecessary wear of the brushes and other surfaces. Store the floor / carpet nozzle with the brush withdrawn. Roll the suction hose onto the bracket so that it is always in a different position. This increases the lifespan of the hose.

Keep these instructions and the stickers from the product packaging to ease further acquisitions.

### DE:

Montieren Sie die Aufbewahrungshalterung für das Reinigungszubehör an einem trockenen, sauberen Ort, an dem es vor Licht geschützt ist (15–35 °C, 30–80 % relative Luftfeuchtigkeit). Bewahren Sie das Reinigungszubehör immer an den entsprechenden Positionen der Halterung auf. Verstauen Sie die kleinen Düsen in den entsprechenden Halterungen. Lagern Sie die Düsen nicht am Boden, um unnötigen Verschleiß der Bürsten und anderer Oberflächen zu vermeiden. Die Boden-/Teppichreinigungs-düse soll mit eingezogenem Bürstenteil aufbewahrt werden. Wickeln Sie den Saugschlauch so um die Halterung, dass er immer eine andere Position einnimmt. Dies erhöht die Lebensdauer des Schlauches.

Bewahren Sie diese Anleitung und die Aufkleber von der Produktverpackung auf, um den späteren Erwerb von Produkten zu erleichtern.

## KÄTEVÄ SÄILYTUSTELINE PRAKTISKT FÖRVARINGSSTATIV УДОБНЫЙ КРОНШТЕЙН ДЛЯ ХРАНЕНИЯ

### FI:

Asenna siivousvälineiden säilytysteline kuivaan, siistiin ja valolta suojattuun tilaan (15–35 °C, 30–80 % RH kosteus). Säilytä siivousvälineesi aina omilla paikoillaan telineessä. Säilytä pienet suulakkeet niille varatuissa pidikkeissä. Vältä suulakkeiden säilytystä lattiaa vasten, jotta harjakset ja muut pinnat eivät kulu. Säilytä lattiamattosuulaketta harjaosa sisään vedettynä. Vyyhdi imuletku telineeseen joka kerta hieman eri asentoon – näin pidennät imuletkun käyttöikää.

### SV:

Montera hållaren för städredskapen i ett torrt, rent utrymme, skyddat mot ljus (+15...+35°C, 30–80 % relativ fuktighet). Förvara alltid dina städredskap på sina platser i ställningen. Små munstycken passar på speciellt avsedda hållare. Undvik att förvara munstycken mot golvet, så att inte bort och andra ytor nöts. Förvara golvmunstycket med borsten indragna. Rulla alltid sugslangen i ställningen på lite olika sätt för att förlänga sugslangens brukstid.

### RU:

Установите кронштейн хранения уборочного оборудования в сухом, чистом месте, защищенном от света (15–35 °C, 30–80 % относительной влажности). Всегда храните уборочное оборудование на кронштейне в надлежащем месте. Храните малые насадки в соответствующих держателях. Не храните насадки на полу во избежание ненужного износа щеток и других поверхностей. При хранении насадки для пола/ковров уберите щетку внутрь. Сворачивайте всасывающий шланг на кронштейн, так чтобы он всегда находился в разном положении. Это увеличивает срок службы шланга.

Сохраните данное руководство и наклейки с упаковки изделия, это поможет совершать покупки в будущем.

## TIPS FOR CLEANING TIPPS FÜR DIE REINIGUNG

### EN:

The Allaway cleaning equipment sets are meant to be used only as a part of the Allaway central vacuum cleaner system. Always use original Allaway cleaning equipment. This ensures product compatibility. Check the cleaning equipment before each use and clean it afterwards. Faulty nozzles may cause damage to surfaces. If necessary, replace the cleaning equipment with new ones. Straighten the suction hose before beginning cleaning. Begin cleaning at the furthest corner. If a malfunction occurs in a handle-started suction hose, please contact an authorised Allaway service dealer. Never cut a handle-started suction hose. We recommend recycling the materials instead of waste disposal. The suction hose, nozzles, accessories, and packaging should be assorted for environmentally friendly recycling. All plastic parts have recycling signs.

### DE:

Die Allaway Reinigungszubehörsets sind nur für die Verwendung als Komponente der Allaway Zentralstaubsauganlage vorgesehen. Verwenden Sie immer Original-Reinigungszubehör von Allaway. Dies stellt die Kompatibilität des Produkts sicher. Überprüfen Sie das Reinigungszubehör vor jeder Verwendung und reinigen Sie es nach der Verwendung. Defekte Düsen können zur Beschädigung von Oberflächen führen. Ersetzen Sie Komponenten des Reinigungszubehörs ggf. durch neue Komponenten. Wenn Sie mit der Reinigung beginnen, begraden Sie den Saugschlauch. Beginnen Sie die Reinigung in der am weitesten entfernten Ecke. Wenn bei einem Saugschlauch mit Handgriffstart eine Störung auftritt, wenden Sie sich an einen Allaway Vertragshändler. Kürzen Sie niemals einen Saugschlauch für Handgriffstart. Wir empfehlen, die Materialien zu recyceln statt sie als Müll zu beseitigen. Saugschlauch, Düsen, Zubehör und Verpackung sollten für umweltfreundliches Recycling sortiert werden. Alle Kunststoffteile weisen eine Recycling-Kennzeichnung auf.

# VINKKEJÄ SIIVOUKSEEN TIPS FÖR STÄDNINGEN СОВЕТЫ ПО УБОРКЕ

**FI:** Allaway-siivousvälinesarjat on tarkoitettu käytettäväksi ainoastaan osana Allaway-keskuspölynimurijärjestelmää. Käytä siivousvälineissä aina alkuperäisiä Allaway-tuotteita. Näin varmistat tuotteiden yhteensopivuuden. Tarkista siivousvälineet aina ennen käyttöä ja puhdista ne siivouksen jälkeen. Vialliset suulakkeet saattavat vahingoittaa pintoja. Vaihda siivousvälineet ja -tarvikkeet tarvittaessa uusiin. Kun aloitat siivouksen, suorista imuletku. Aloita siivous kauimmaisesta nurkasta. Mikäli kahvakäynnisteiseen imuletkuun tulee vika, ota yhteys valtuutettuun Allaway-huoltoliikkeeseen. Kahvakäynnisteistä imuletkua ei saa leikata poikki. Suosittelemme raaka-aineen uusiokäyttöä jätehuollon asemasta. Imuletku, suulakkeet, tarvikkeet ja pakkaus tulee lajitella, jotta ympäristöystävällinen kierrätys on mahdollista. Muoviosista löyty merkinnät kierrättämistä varten. Säilytä tämä ohje ja tuotepakkausten tarrat. Näin helpotat tarvikkeiden myöhempiä hankintoja.

**SV:** Allaways städredskap är endast avsedda att användas som en del av Allaways centraldammsugningssystem. Använd alltid städredskap som är Allaway originalprodukter. På så sätt säkerställer du att produkterna passar ihop. Kontrollera städredskapen före och efter användningen. Skadade munstycken kan förorsaka skador på städytorna. Byt vid behov ut städredskap och tillbehör till nya. Råta ut sugslangen när du påbörjar städningen. Börja städningen i det hörm som ligger längst bort. Om ett fel uppstår på en sugslang som har start från handtag bör du kontakta en auktoriserad Allaway-servicefirma. En sugslang med start från handtag får inte skäras itu. Vi rekommenderar återvinning av råmaterialer stället för deponering. Sugslangar, munstycken, tillbehör och förpackning bör sorteras för att möjliggöra miljövänlig återvinning. På komponenter av plast finns produktmärkning för återvinningen. Spara dessa anvisningar samt etiketterna från produktförpackningarna för att underlätta vid beställning av tillbehör o.d.

**RU:** Комплекты уборочного оборудования Allaway предназначены только для использования вместе с системой центрального пылесоса Allaway. Всегда использовать оригинальное оборудование для уборки Allaway. Это гарантирует совместимость изделий. Проверяйте уборочное оборудование перед каждым использованием и очищайте его после применения. Поврежденные насадки могут испортить поверхности. При необходимости замените уборочное оборудование на новое. Выпрямите всасывающий шланг перед уборкой. Начинайте уборку с дальнего угла. Вместо утилизации отходов рекомендуется сдавать материалы на переработку. Всасывающий шланг, насадки, дополнительные принадлежности и упаковку следует сортировать для экологически чистой переработки. На всех пластмассовых деталях указаны знаки переработки. В случае неисправности всасывающего шланга с включением на ручке обратитесь в уполномоченный сервисный центр компании Allaway. Никогда не режьте всасывающий шланг с включением на ручке.

## CUSTOMER SERVICE / KUNDENSERVICE / ASIAKASPALVELU / KUNDTJÄNST / СЛУЖБА ПОДДЕРЖКИ КЛИЕНТОВ

<b>Austria</b>	<b>Provit Handels- u.Engineering GmbH</b> , Laaferbachstrasse 18, A-4600 Wels phone: 43-7242-65 677, info@provit.at, www.provit.at
<b>Cyprus</b>	<b>Domex Trading Co.Ltd.</b> CTC House,Athalassa P.O.Box 21744, 1589 Nicosia phone: 357-22-74 03 40, domex@ctcgroup.com, www.ctcgroup.com
<b>Estonia</b>	<b>Rautakesko AS</b> , Tähetorni 100a, 11625 Tallinn phone: 625 7501, info@rautakesko.ee, www.rautakesko.ee
<b>Finland</b>	<b>Allaway Oy</b> , PL 3, 40351 Jyväskylä phone: +358 (0)20 7210 600, info@allaway.fi, www.allaway.com
<b>Germany</b>	<b>Heinemann GmbH</b> , Von-Eichendorff-Str. 59 A, 86911 Diessen am Ammersee phone: 49-88-07 9466 0, info@heinemann-gmbh.de, www.heinemann-gmbh.de
<b>Hungary</b>	<b>Firma CKP-Mérnök Kft.</b> , Rózsa u. 78 II/7 a, 1064 Budapest phone: 36-1-427-0251, info@ckpmernok.hu, www.ckpmernok.hu
<b>Italy</b>	<b>Erretiesse S.p.A.</b> , Via Ungheresca Sud, 3, I-31010 Mareno Di Piave (TV) phone: 39-0438-498910, erretiesse@erretiesse.it, www.erretiesse.it
<b>Latvia</b>	<b>Aero Clean Studio Sia</b> , Atlasa 7a, Riga, Riga, LV-1026 phone: +371 67 88 69 24, info@aeroclean.lv, www.allaway.lv
<b>Norway</b>	<b>Byggmesterkontoret AS</b> , Tvetenveien 30, 0666 Oslo phone: 22 29 01 01, post@byggmesterkontoret.no, www.byggmesterkontoret.no
<b>Poland</b>	<b>WPH Wirexim Sp. z o.o.</b> , ul.Jugosławińska 13, PL- 60-301 Poznań phone: 48-61-6620 777, biuro@wirexim.com.pl, www.allaway.pl
<b>Rumania</b>	<b>SC DOB A&amp;A SRL</b> , Str. Cezar Bolliac Nr.2, RO- 620167 Focsani phone: 40-727 731 551, office@dobservicii.ro, www.dobservicii.ro
<b>Russia</b>	<b>ООО «HOY XAY»</b> , 197343, Россия, город Санкт-Петербург, ул. Торжковская дом 20 литер А, офис 17, Телефон / факс +7 (812) 333-04-67, allaway@allaway.su, www.allaway.su
<b>Spain</b>	<b>La Casa Domotica SL</b> , Ctra Villalba 15, 28411 Moralzarzal phone: +34 902 537 028, info@allaway.es, www.allaway.es
<b>Sweden</b>	<b>CDS Centraldammsugare AB</b> , Företagsgällén 8, 18440 Akersberga phone: 46-8-594 106 00, info@allaway.se, www.allaway.se
<b>Switzerland</b>	<b>Riesen Reinlufttechnik GmbH</b> , Allmeindstrasse 23, CH-8716 Schmerikon phone: 41-55-283 29 29, info@allaway.ch, www.allaway.ch
<b>The Netherlands</b>	<b>Hugro Technics vof</b> , Lage Brink 93, NL-07317 BD Apeldoorn phone: 31-55-521 4402, info@allaway.nl, www.allaway.nl